ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐆᒻᒪᖅᑯᑏᑦ ᐊᑭᖏᓐᓂᒃ ᕿᒥᕐᕈᔩᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ
UTILITY RATES REVIEW COUNCIL OF NUNAVUT
IGLUIN AULATJUTITIGUN AKITUTILAANGINNUT KATIMAYIIT NUNAVUNMI
CONSEIL D'EXAMEN DES TAUX DES ENTREPRISES DE SERVICE DU NUNAVUT

A message from the Utility Rates Review Council

Qulliq Energy Corporation (QEC) has filed an application for approval of a Major Project Permit Application with the Minister Responsible for QEC. It is to upgrade the feeder distribution system that will interconnect the new Cambridge Bay power plant to the community. QEC is in the process of building a new power plant which is expected to come into service in 2029. The proposed upgrades to the distribution system are anticipated to be completed by the 2029/30 fiscal year.

In its application, QEC explains that it reviewed several options for connecting the new power plant to the existing system. The main goal was to choose the option that would reduce energy losses and maintain a stable voltage on the power.

The proposed project involves building a new substation on the north side of Cambridge Bay, installing new transformers, and adding new power lines. These lines will connect the new power plant to the substation and link the substation to the existing power lines in town, using both overhead lines and underground cables. QEC says these upgrades will help provide safe, reliable, and affordable electricity for Cambridge Bay and support the operation of the new power plant.

The total cost to complete the distribution system upgrades is forecast to be $11.567 million. This would result in an estimated $0.946 million increase in the revenue requirement and a 0.46 cents/kWh increase in the territory-wide rates. QEC stated that rates would not be adjusted until after the project is completed, in a subsequent General Rate Application(s).

The URRC would like to hear views from residents and businesses respecting this Application.

The deadline for written submissions is:
5 p.m. (EST) March 16, 2026.

The QEC application can be found at **www.qec.nu.ca** or upon request through either the URRC or QEC. Submissions can be sent to: email – **URRC@gov.nu.ca** Executive Director of the URRC.

The URRC is an arm's-length council that gives advice to the Government of Nunavut about rates charged by utilities.

ENGLISH **FRANÇAIS**

ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ **INUINNAQTUN**

ENGLISH FRANÇAIS

ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ INUINNAQTUN

ᑐᓴᒐᒃᓴᖅ ᐆᒻᒪᖅᑯᑏᑦ ᐊᑭᖏᓐᓂᒃ ᕿᒥᕐᕈᔩᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓂᙶᖅᑐᖅ

ᖁᓪᓕᖅ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑎᒥᖁᑖ ᑎᑎᕋᖅᓯᓯᒪᓕᖅᐳᑦ ᐊᖏᔪᒥᒃ ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᓂᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᒥᒃ ᐱᓇᓱᐊᕈᑎᒥᒃ (MPPA) ᒥᓂᔅᑕᖓᓄᑦ ᑲᒪᒋᔭᖃᖅᑐᒧᑦ ᖁᓪᓕᖅ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑎᒥᖁᑖᓂᑦ. ᓄᑖᙳᕆ ᐊᖅᑎᑦᑎ - ᓂᐅᕗᖅ ᓯᐊᒻᒪᒃᑎᕆᕙᓪᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᕙᒃᑐᒥᒃ ᐊᑕᓕᖅᑎᑦᑎ ᓂᐊᕐᓗᓂ ᓄᑖᒥ ᐃᖃᓗᒃᑑᑦᑎᐊᒥ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᖃᕐᕕᒋᔭᐅᔪᒥᒃ ᓄᓇᓕᖕᓄᑦ. ᖁᓪᓕᖅ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑎᒥᖁᑖ ᓴᓇᕙᓪᓕᐊᓕᖅᐳᑦ ᓄᑖᒥᒃ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᖃᕐᕕᖕᒥᒃ ᑖᓐᓇᓗ ᓂᕆᐅᒋᔭᐅᔪᖅ ᐊᑐᓕᓛᕋᓱᒋᔭᐅᓪᓗᓂ 2029−ᒥ. ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᓄᑖᙳᕆᐊᖅᑕᐅᖁᔭᐅᔪᑦ ᓯᐊᒻᒪᒃᑎᕆᔾᔪᑎᒧᑦ ᓂᕆᐅᒋᔭᐅᔪᑦ ᐱᐊᓂᒃᑕᐅᓛᕋ - ᓱᒋᔭᐅᓪᓗᑎᒃ 2029/30 ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᓐᓇᖅ ᐊᕐᕌᒍᒥ.

ᐱᓇᔫᑎᒋᔭᒥᓂ, ᖁᓪᓕᖅ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑎᒥᖁᑖ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᕗᑦ ᕿᒥᕐᕈᓚᐅᕐᓂᖏᓐᓂᒃ ᖃᔅᓯᑲᓪᓚᖕᓂᒃ ᐊᑐᖅᑕᐅᖔᕈᓐᓇᖅᑐᓂᒃ ᐊᑦᑕᑕᖅᑎᑦᑎ - ᓂᐊᕐᓗᓂ ᓄᑖᒥᒃ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᖃᕐᕕᖕᒥᒃ ᐱᑕᖃᖅᐸᒌᖅᑐᒧᑦ ᐱᓕᕆᔾᔪᓯᕐᒧᑦ. ᑐᕌᒐᕆᔭᐅᓪᓗᐊᑕᓚᐅᖅᑐᖅ ᓂᕈᐊᕈᒪᓪᓗᑎᒃ ᓇᓖᕌᒐᒃᓴᒥᒃ ᒥᒃᖠᒋᐊᖅᑎᑦᑎ - ᓇᔭᖅᑐᒥᒃ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᒥᒃ ᐊᓯᐅᔨᓂᕐᒥᒃ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪ ᐃᓐᓇᖅᑎᑦᑎᓗᓂᓗ ᓱᕐᕌᓗᐊᙱᑦᑐᒥᒃ ᓴᙱᓂᖓᓂᒃ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᒧᑦ.

ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᒪᔪᖅ ᐃᓚᖃᖅᐳᖅ ᓴᓇᓂᕐᒥᒃ ᓄᑖᒥᒃ ᐆᒻᒪᖅᑯᓯᐅᕐᕕᖕᒥᒃ ᐅᐊᖕᓇᖅᐸᓯᐊᓂ ᐃᖃᓗᒃᑑᑦᑎᐊᑉ, ᐃᓕᐅᖅᑲᐃᓂᕐᒥᒃ ᓄᑖᓂᒃ ᓄᑭᓪᓚᐅᑎᓂᒃ, ᐃᓚᓯᓂᕐᒥᒡᓗ ᓄᑖᓂᒃ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᓄᑦ ᓴᕕᒐᐅᔭᓂᒃ. ᑖᒃᑯᐊ ᐅᐊᔭᐃᑦ ᑲᑎᙵᑎᑦᑎᓂᐊᖅᐳᑦ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᖃᕐᕕᒃᑖᓵᒥᑦ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᖃᕐᕕᖕᒧᑦ ᐊᑦᑕᑕᖅᑎᑦᑎᓗᑎᒡᓗ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᖃᕐᕕᖕᒥᑦ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᓄᑦ ᓴᕕᒐᐅᔭᓂᑦ ᓄᓇᓕᖕᓂᑦ, ᐊᑐᕐᓗᑎᒃ ᑕᒪᐃᓐᓂᒃ ᖁᑦᑎᒃᑐᒦᑦᑐᓂᑦ ᐅᐊᔭᓂᑦ ᓄᓇᐅᓪᓗ ᐊᑖᒍᑦ ᓴᕕᒐᐅᔭᓂᑦ. ᖁᓪᓕᖅ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑎᒥᖁᑖ ᐅᖃᖅᐳᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᑖᙳᕆᐊᖅᑎᑕᐅᔪᑦ ᐃᑲᔪᕐᓂᐊᕐᓂᖏᓐᓂᒃ ᐱᑎᑦᑎᓗᑎᒃ ᐊᑦᑕᕐᓇᙱᑦᑐᒥᒃ, ᐊᑐᖅᑕᐅᑦᑎᐊᕈᓐᓇᖅᑐᒥᒃ, ᐊᑭᑐᓗᐊᙱᑦᑐᒥᒡᓗ ᐆᒻᒪᖅᑯᒻᒥᒃ ᐃᖃᓗᒃᑑᑦᑎ - ᐊᒥᐅᓄᑦ ᐃᑲᔪᖅᑐᐃᓗᑎᒡᓗ ᐊᐅᓚᓂᕆᔭᖓᓂᒃ ᓄᑖᖅ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᖃᕐᕕᒃᑖᓵᒧᑦ.

ᑲᑎᖦᖢᒍ ᐊᑭᖓ ᑎᓴᒪᓄᑦ ᐊᐅᓚᐅᑎᖃᕐᕖᑦ ᐊᓯᔾᔨᖅᑕᐅᔭᕆᐊᓕᖕᓄᑦ ᓇᓚᐅᑦᑖᖅᑕᐅᓯᒪᕗᖅ ᐊᑭᖃᕐᓂᐊᕋᓱᒋᔭᐅᓪᓗᑎᒃ $11.567 ᒥᓕᐊᓂᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᐃᒪᐃᓕᖓᓕᕈᑕᐅᓂᐊᖅᐳᖅ ᒥᒃᓴᐅᑦᑎᓪᓗᑎᒃ $0.946 ᒥᓕᐊᓂᒃ ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᓛᕋᓱᒋᔭᐅᓪᓗᓂ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑕᐅᒋᐊᖃᖅᑐᑦ ᐊᒻᒪ 0.46 cents-ᑐᕐᓗᑎᒃ\kW ᐃᑲᕐᕋᒧᑦ ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᕐᓗᒋᑦ ᓄᓇᕘᓕᒫᒥ ᐊᑭᒋᑎᑕᒧᑦ. ᖁᓪᓕᖅ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑎᒥᖁᑖ ᐅᖃᓚᐅᖅᐳᑦ ᐊᑭᖏᑦ ᐋᖅᑭᒋᐊᖅᑕᐅ - ᓇᔭᙱᓐᓂᖏᓐᓂᒃ ᑭᓯᐊᓂ ᑭᖑᓂᐊᒍᑦ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᑦ ᐊᑭᖏᓐᓂᒃ ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᖁᔨᓂᕐᒧᑦ ᑐᒃᓯᕋᐅᑦ(ᑎᑦ) ᕿᒥᕐᕈᔭᐅᓂᖃᖅᓯᒪᓕᖅᐸᑕ.

ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᓄᑦ ᐊᑭᓕᐅᑕᐅᕙᒃᑐᓄᑦ ᕿᒥᕐᕈᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔩᑦ ᑐᓴᕈᒪᔪᑦ ᑕᐅᑐᒃᑕᐅ - ᔪᓂ ᓄᓇᓕᖕᒥᐅᓂᑦ ᓇᖕᒥᓂᖃᖅᑎᓂᒡᓗ ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᑐᓂ ᑖᔅᓱᒥᖓ ᑐᒃᓯᕋᐅᒻᒥᒃ.

ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᑦ ᑐᓐᓂᖅᑯᑕᐅᒋᐊᖃᓖᑦ ᐃᓱᓕᕝᕕᖃᓛᖅᑐᖅ ᐅᓇᐅᓕᖅᐸᑦ:

5-ᒥᑦ ᐅᓐᓄᓴᒃᑯᑦ. (ᑲᓇᖕᓇᐅᑉ ᖃᐅᔨᓴᐅᑎᖓᑎᒍᑦ) ᒫᑦᓯ 16, 2026.

ᖁᓪᓕᖅ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑐᒃᓯᕋᐅᑎᐊ ᓇᓂᔭᐅᔪᓐᓇᖅᑐᖅ www.qec.nu.ca−ᒥ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑐᒃᓯᕋᖅᑐᖃᕌᖓᑦ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᑦ ᐊᑭᖏᓐᓂᒃ ᕿᒥᕐᕈᔩᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓂᒃ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᖁᓪᓕᖅ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᓕᕆᔨᒃᑯᓐᓂ. ᓇᒃᓯᐅᔭᐅᔪᑦ ᐊᐅᓪᓚᖅᑎᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᑦ ᐅᕗᖓ: ᐃᕐᖐᓐᓈᖅᑕᐅᒃᑯᑦ – URRC@gov.nu.ca Executive Director of the URRC.
ᐆᒻᒪᖅᑯᑏᑦ ᐊᑭᖏᓐᓂᒃ ᕿᒥᕐᕈᔩᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐃᒻᒥᒃᑰᖅᑎᐅᓪᓗᑎᑦ ᑲᑎᒪᔨᐅᕗᑦ ᐅᖃᐅᔾᔪᐃᕙᒃᖢᑎᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᖏᓐᓄᑦ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᓄᑦ ᐊᑭᒋᔭᒃᓴᖏᓐᓂᑦ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᓂᑦ ᐊᑐᖅᑐᐊᕐᓂᕐᒧᑦ.

ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐆᒻᒪᖅᑯᑏᑦ ᐊᑭᖏᓐᓂᒃ ᕿᒥᕐᕈᔩᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ
UTILITY RATES REVIEW COUNCIL OF NUNAVUT
IGLUIN AULATJUTITIGUN AKITUTILAANGINNUT KATIMAYIIT NUNAVUNMI
CONSEIL D'EXAMEN DES TAUX DES ENTREPRISES DE SERVICE DU NUNAVUT

Message du Conseil d'examen des taux des entreprises de service

La Société d'énergie Qulliq (SÉQ) a déposé une demande de permis pour un projet majeur auprès de sa ministre responsable. Le projet vise à moderniser le réseau de distribution d'électricité afin de relier la nouvelle centrale électrique de Cambridge Bay à la localité. La SÉQ construit actuellement une nouvelle centrale électrique qui devrait être opérationnelle en 2029. Les améliorations proposées au réseau devraient être achevées d'ici l'exercice 2029-2030.

Dans sa demande, la SÉQ explique qu'elle a évalué plusieurs options pour relier la nouvelle centrale au réseau existant. L'objectif principal consistait à choisir l'option qui réduirait les pertes d'énergie et maintiendrait une tension stable sur l'alimentation.

Le projet prévoit la construction d'un nouveau poste au nord de Cambridge Bay, l'installation de nouveaux transformateurs et l'ajout de nouvelles lignes électriques. Celles-ci relieront la nouvelle centrale électrique au poste et le relieront aux lignes électriques existantes de la localité, au moyen de lignes aériennes et de câbles souterrains. Selon la SÉQ, ces améliorations permettront d'approvisionner Cambridge Bay en électricité de manière sure, fiable et abordable, et faciliteront le fonctionnement de la nouvelle centrale.

Le cout total des améliorations est estimé à 11 567 000 $. Cette dépense ferait augmenter les besoins en revenus d'environ 946 000 $, ce qui se traduirait par une majoration tarifaire de 0,46 cent/kWh à la grandeur du territoire. La SÉQ a indiqué également que les tarifs ne seraient pas ajustés avant la fin du projet, dans une ou plusieurs requêtes en majoration tarifaire générale.

Le Conseil d'examen des taux des entreprises de service (CETES) aimerait connaitre l'avis de la population et des entreprises sur cette demande.

Date limite pour la réception des observations écrites :
16 mars 2026, 17 h (HE).

La demande de la SÉQ peut être consultée au **www.qec.nu.ca/fr** ou obtenue sur demande auprès du CETES ou de la SÉQ. Les observations écrites peuvent être envoyées par courriel (**URRC@gov.nu.ca**) ou postées à la direction générale du CETES.

Le CETES est un organisme indépendant chargé de conseiller le gouvernement du Nunavut au sujet des taux facturés par les entreprises de services publics.

ENGLISH

FRANÇAIS

ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ

INUINNAQTUN

ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐆᒻᒪᖅᑯᑏᑦ ᐊᑭᖏᓐᓂᒃ ᕿᒥᕐᕈᔩᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ
UTILITY RATES REVIEW COUNCIL OF NUNAVUT
IGLUIN AULATJUTITIGUN AKITUTILAANGINNUT KATIMAYIIT NUNAVUNMI
CONSEIL D'EXAMEN DES TAUX DES ENTREPRISES DE SERVICE DU NUNAVUT

Tuhaqtidjutit Igluin Auladjutititgun Akitutilaanginnut Katimajiinin

Qulliq Alrujaqtuqtunik Ikumadjutiit (QEC) titiqijut uuktuutinik angirutikhamnik haffumunga Akitujunut Havaktaujakhanut Laisiutikhanut Uuktuutinik hapkununga Ministanganut Munariniqaqtuq QEC-kunnut. Nutaannguqtiutikhanut alrujaqtuutikhanut pauwaliurutikhanut atuqtakhat katilviuhungujuq nutaaq Iqaluktuutiami pauwaqarviat nunanganut. QEC-kut hananahuaqtut nutaamik pauwaqarvikhamik nahurijaujuq atuliqtauniaqtuq 2029-mi. Tamna tukhiqtauhimajuq nuutaanguqtirutikharnik alrujaqtuqtunik auladjutikharnik niriuqtaujut iniqtiqtauniaqtun talvuuna 2029/30 maniit akitujut atuqtaujukharnik ukiungani.

Uumani uukturutimini, QEC naunaijaqtaa ihivriuqtait kaffiujun qanuriliurutikhat atadjutikkut nutaamun pauwaliqivikmun tahamaniittumun pidjutimun. Tikinnahuarutilluanga tikkuariami kitunik ikiklijuumiutiniaqtuq pauwaqtuutimut tammaininnga pihimariamilu ihuaqtumik hakugingninnganik pauwaqtuutimut.

Tamna tukhiqtauhimajuq havaakhaq ilauqaqtuq napaqtirijaangat nuutaamik pauwaqarvikharnik tununganirmi haniani Iqaluktuutiarmi, iliurailutiklu nuutaanik alrujaqtuutikharnik, iliurailutiklu nuutaanik pauwaktuutikharnik alrujaqnik. Ukuat alrujat katitiqniaqtait nuutaangujuq pauwaqarvikhaq talvunga pauwaqarvikhaq katitiriniaqturlu pauwaqarvikhaq aulahimajunun alrujangit nunalaani, aturlutik tamangnik qullaniitun alrujangit nunam ataanilu alrujangit. QEC-kut uqaqtut hapkuat nutannguqtiutikhat ikajuutauhungujut qajangnaitumik, ihuaqtumik, akituvallaangittumiklu pauwaliurutikhanik Iqaluktuutiami ikajuutauniaqturlu auladjutikhanut nutaaq pauwaqarvikhat.

Atauttimun akinga iniqtiriami pauwatuutini pidjutimi nutaanguqtiqnirnik naunaijaqtauhimajuq imaatun $11.567 million. Una pidjutiniaqtuq uvani itqurniarutaanut $0.946 milliat angiklijuummirutimi uvani maniliuqnikkut pitqujauhimajumi imaalu 0.46 cents/ kWh angiklijuummirutinik nunaptingni-tamaat akitutilaanginnik. QECtkut uqaqtut tapkua akiit ihuaqhaqtaulimaitut kihimi iniqtautinagit havaakhat, kinguani Akiluangit Uuktuutit.

URRCkut tuhaajumajun ihumagijainnik inungnin havagviinnillu mikhaagun uumani Uuktuutimi.

Umikvikhaa titiraqhmajuni tujuutini una:
5 p.m. (EST) Qiqaijalirvia 16, 2026.

QECkunnin uuktuuti takujauttaaqtuq **www.qec.nu.ca** tukhirutikkulluunniit naliani URRCkunni uvaniluunniit QEC. Tujuutikhat tujuqtauttaaqtun uvunga: Qaritaujakkut titiqqilvia – **URRC@gov.nu.ca** Atangujaq Aulapkaiji hapkununga URRCkunun.

URRC-kut ilauqatigiingnikkut katimajiujuq tapkua tunihiplutik uqaudjinirmik Kavamatkunun Nunavunmi mikhaatigut akiit pihimajut auladjutikkut.

ENGLISH
FRANÇAIS
ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ
INUINNAQTUN